

## Attestation de déplacement dérogatoire

### Certificado de desplazamiento derogatorio

A partir du 17 mars 2020, les déplacements doivent être limités au minimum nécessaire et doivent être justifiés avec une "attestation de déplacement dérogatoire" (à imprimer ou recopiée sur un papier libre).

Attention, cette attestation doit être rédigée et présentée en Français. La traduction en Espagnol sert seulement à vous aider à compléter le document Français."

*“A partir del 17 de marzo de 2020, los desplazamientos deberán ser limitados al mínimo y estrictamente necesario y deberán estar justificados con un “Certificado de desplazamiento derogatorio” (impreso o transcrito en un papel sin membrete).*

*Atención, este certificado deberá estar escrito y presentarse en lengua francesa. La traducción en español sirve solamente para ayudarlos a completar el documento en francés”.*

*En application de l'article 1er du décret du 16 mars 2020 portant réglementation des déplacements dans le cadre de la lutte contre la propagation du virus Covid-19 :*

*En aplicación del Artículo Primero del Decreto del 16 de marzo de 2020 sobre las normas de desplazamiento en el marco de la lucha contra la propagación del virus Covid-19 :*

Je soussigné(e)

*El abajo firmante :*

Mme / M. : .....

*Señor/ Señora :*

Né(e) le : .....

*Nacido el :*

Demeurant à : .....

*Con domicilio en :*

Certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par [l'article 1er du décret du 16 mars 2020](#) portant réglementation des déplacements dans le cadre de la lutte contre la propagation du virus Covid-19 :

*Certifico que mi desplazamiento es debido al motivo siguiente (señalar con una cruz la opción), autorizada por el Artículo Primero del Decreto del 16 de marzo de 2020 sobre las normas de desplazamiento en el marco de la lucha contra la propagación del virus Covid-19 :*

	Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités
--	---

	<p>ne pouvant être organisées sous forme de télétravail (sur justificatif permanent) ou déplacements professionnels ne pouvant être différés</p> <p><i>Desplazamientos entre el domicilio y el lugar de trabajo, cuando estos sean indispensables no pudiendo organizarse en forma de teletrabajo (con justificativo permanente) o desplazamientos por razones profesionales no pudiendo éstas ser aplazadas</i></p>
	<p>Déplacements pour effectuer des achats de première nécessité dans des établissements autorisés (liste sur gouvernement.fr)</p> <p><i>Desplazamientos para realizar una compra de primera necesidad en alguno de los establecimientos autorizados (listados en la página web gouvernement.fr)</i></p>
	<p>Déplacements pour motif de santé</p> <p><i>Desplazamientos por motivos de salud</i></p>
	<p>Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants</p> <p><i>Desplazamientos por razones familiares urgentes, para la asistencia o cuidado de personas dependientes/vulnerables o cuidado de niños</i></p>
	<p>Déplacements brefs, à proximité du domicile, liés à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective, et aux besoins des animaux de compagnie. Fait</p> <p><i>Desplazamientos cortos, cerca del domicilio, ligados a la actividad física individual de personas, excluyendo toda práctica de deportes colectivos, y a las necesidades de animales de compañía.</i></p>

Fait à ....., le .....,

*Hecho en....., el.....*

.....

.....